

VIII. évf. 52. sz.

Timișoara, 1930 december 30

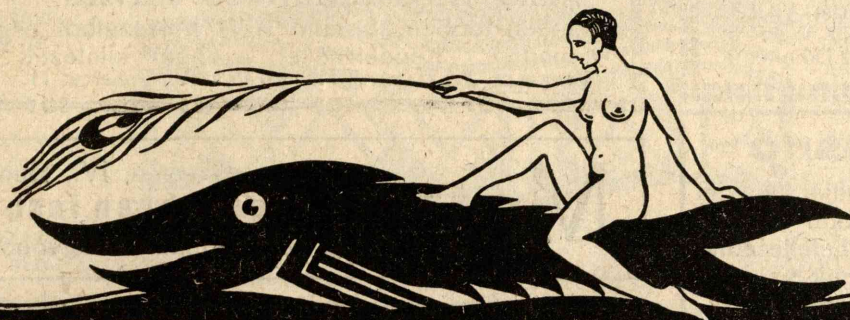
Ára 20 lei, 3 kč., 8 dinár, 2 lira

Bucarestben: 25 lei

Párisban . . : 2 fr. 50 cent

Bécsben . . : 50 Groschen

Berlinben . . : 50 Pfennig



A MODERN EMBER KULTURÁJÁVAL, HALADÁSSAL, MŰVÉSZETTEL ÉS A MODERN ÉLET PROBLÉMAIVAL FOGLALKOZÓ HETILAP

E heti számunk főbb tartalma:

Nőuralom

Bán-dor nagy feltűnést keltett regényének harmadik folytatása

A nemi érzés mester-séges fokozása

Érdekes tanulmány a sexuális érzések eltévelyedéséről.

Kató helyre állítja a rendet

Kedves novella egy gyártulaj-donos leányáról, aki testisé-gé nek varázsával csendesíti le a fellázadt munkásokat.

Irta: Nárcissus.

Orosz sors

Érdekfeszítő közlemény két fiatal leánynak a szégyenoszlopon való bűnhődéséről.

Irta: Bán-dor

A kivétel

Szellemes novella egy fiatal ügyvédjelölről és a főnök ur feleségéről.

Irta: Brezovszky Margit.

Szemelvények Marquis de Sade: Justine és Juliette c. művéből

Éjjeli kicsapongások a parkban.

Közli: Bán-dor

Modern kuruc dal

Vers egy eltévelyedett leányról.

Irta: Révész Olga

Sexuális tanácsadó

Flór válasza M. Katónak.

Szerk. üzenetek



Csapás

— Képzelve, a bíróság kimondta a válást.

— Hát baj ez?

— Nem ez a baj. Hanem mind a két gyereket a fér-jemnek ítélték oda és egyik se tőle való!

3 nap alatt eltűntett: szeplőt, májfoltot, pattanást VIOLA krém-szappan. Készíti Weiss Sándor gyógyszerháza Dóm-tér 9

Igazi jósnő

megmondja multját, jelenét jövőjét, tanácsokkal szolgál, család, minden beteljesedik. Klódkók forduljanak bizalomhozám. Temesvár, IV. Mátyás utca 16. szám, I. em. Dédkieknak levélben is. Írásbélyeg melléklendő.
Diszkrét lakás! (36)

Asáros András

! Garage Mechanikai műhely.
Szakszerű autóiavítások. Gvári alkatrészek készítése.
Modern karosszeria és radiator gyártás.

Timișoara, Hunyadi u. 50.

Ajándéklónak ne nézze a fogát.
Ajándékon ne törje a fejét...
Ilyesmit legolcsóbban beszerezhet

Joan Dumoni

Órás és ékszerész
Timișoara IV. Str. Iancu Vacarescu 25 (Bemgasse.)

Textiliana

Mechanikai Műhelyem-Szövőde
Tulajdonos: 31-28
Francisc Mazor
Timișoara IV. Str. Gheorghe Pop de Băsești (Ötvös utca) No. 6.

Élő friss halak és kaviár
minden időben kapható saját halászatból és importból. Rendeléseket azonnal elintézek.
Taran János, Timișoara IV., Preier u. 11.



Mayer

Timișoara, IV., Hunyadi ut 68. szám
Legszebben fest, tisztít vegyileg
Textilmunkákat nagyobb tételben vállal. [9]

Férfi és női divatcipők

mérték szerint jutányosan csak
Rácz Andrásnál
I. Str. Primăriei 8.



Ha **ARADON** jól akarja magát érezni, keresse fel a
„DIANA” FÜRDŐT
Braun József vezetése alatt. — Nyitva reggel 5 órától, este 10-ig [10]

Majthényi Károly

vízvezeték, villany és csatornázás szerelő
Telefon 11-29 Timișoara, III. Doja u. 6 Telefon 11-29
Elvállal vízvezeték, csatornázás és villanyszerelés, házteléfono és gázkályha javítást, berendezést és mindenféle lakatos munkát szolid áron.

Ernyők Transilvânia

óriási választékban
Speciális Ernyőáruház, **Arad**, Reg. Maria 12. Fischer Elis palota
Javításokat szakszerűen, olcsón vállal [2]

FIAT

Vezérképviselő: (8)
Löwy & Co.
Autogarage
Timișoara I.,
Str. Circumvalațiunei 4.



Argentina, Brazília és Uruguay-ba az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályú hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy. — **HAMBURG-DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG**
KLEIN GYULA ügynöksége, Köz-pont: Timișoara
Str. I. C. Brătianu 6. 31 22

FIÓKOK: Arad, Bul. Reg. Ferdinand 62. București, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chișinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. — Gyorsvonat Hamburgig.

Szerkesztőség és kiadóhivatal

Timisoara, Gyárvaros,
Vadászerdei alé 54

Fiókkiadóhivatalok:

Jugoszláviában: Medjunarodni
Prom. Nov. i. Ogl. Zavod, D D.
Subotica, 2.

Párisban: Librairie „Universum“
Paris, VI. e. 33, rue Mazarine



Előfizetési árak 1/4 évre:

Magyarországon	10 pengő
Romániában	240 lei
Jugoszláviában	100 dinár
Csehslovák.	40 kő
Ausztriában	9 silling
Németországban	3 márka
Olaszországban	20 lira
Amerikában	1.75 dollár

Folyószámlák:

Magyar Ált. Hitelbank, fiókja,
Timisoara

— Megjelenik minden héten, kedden —

Főszerkesztő: DINNYÉS ÁRPÁD	Felelős szerkesztő: BEN GIT	Szerkesztő: BÁN - DOR
---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------

Hirdetési tarifa: Hasábmiliméterenként 2 lei. Hirdetési díjak előre fizetendők. — Lapunkban megjelent novellák, regények és más közlemények átvétele, reprodukálása és előadása szigorúan tilos és bármely államban törvény szerint lesz büntetve

A nemi érzés mesterséges fokozása

— Irta: Flór —

A nemiérzés abnormális fokozása ott kezdődik, ahol átlépik a normális érzés határait, mely határ különféle tényezőktől: kortól, fajtól, szokásoktól, stb. függ. A normális nemiösztönt rendkívüli körülmények is feltudják időnként fokozni, pl. hosszabb megtartóztatás, különböző nemi izgalmak, anélkül, hogy ilyen esetekben hyperästhesiáról beszélhetnénk. Ez az abnormális állapot lehet állandó vagy időszakos, rendszerint buja képzelgésekből származik és kisebb-nagyobb mértékben beszámíthatatlansággal jár. Ez az állapot oly magas nemi ingert tud kiváltani és oly erővel hat a nemi szervekre, hogy az illető egyén nemi örültté válhat és mint egy vadállat ragadja meg az utjába kerülő másneműt, vagy pedig nemi örületében bármely élő, vagy élettelen tárgyat felhasználva vágyai kielégítésére és paderastia, gyermekrontás és más fajtalanságok elkövetésére ragadtatja magát.

A nők hyperästhesiája, vagy más szóval a Nymphománia gyengébb formájában rendszerint a túlzásba vitt masturbáció következménye. Az ilyen nők nem a rendes nemi kielégülést kívánják fokozottabb mértékben, hanem inkább abnormális és perverz élvezeteket keresnek, mert folyton újabb és újabb nemi izgalmak után vágyódnak. Ezekből lesznek az ugynevezett „férfibolond aszszonyok“.

A Goncourt testvérek említenek naplójukban egy ilyen asszonyt, egy idősebb házvezetőnőt, aki évtizedeken át a legnagyobb kicsapongások között élt. Számtalan szeretőt tartott és oly vadul üzte a szeretkezést, hogy szeretői megrettenve mondták: „Ebbe belepusztul vagy ő, vagy én“.

Rohlader a következő esetet meséli: Egy jó családból származó 30 éves nő, aki előkelő nevelésben részesült nymphomániája miatt prostituált lett. Az apja külföldre küldte, ahol minden felügyelet nélkül egyre mélyebben süllyedt a mocsárba családjának legnagyobb szégyenére.

Réti a következőket mondhatja egy nymphománikus nővel a „Sexuális furcsaságok“ című művében: Férjhez menetelemig nem ismertem férfit és az első évben házasságunk boldog és elégedett volt. Első gyermekem születése után azonban lassan-lassan jelentkezni kezdett a kielégíthetetlen vágy. Szinte szünet nélkül férfiölelés után vágyakoztam, nemi szerveimben görcsös rángatózást, érthetetlen izgalmat, égést, sóvárgást éreztem a nemi kielégülés után. Férjem az első időkben engedelmesskedett vágyaimnak, azt hívén, hogy iránta érzett szerelmem lett nagyobb, mikor aztán észrevette, hogy paráznaságomat nem tudja kielégíteni, egyre jobban elhidegült tőlem. Ritkán jött haza, akkor is inkább a gyermek

kedvéért, gyengén lát el pénzzel és újra meg újra elhagyja, mikor látja, hogy kielégíthetetlen paráznaságomban az asztal sarkát vagy más tárgyat szorítok a combjaim közé, a háztartási munkákat, anyai kötelességeimet elhanyagolom. Végre rájött, hogy ez betegség nálam és kórházba vitt.

A nymphománikus nők közé sorolandók azok is, akik Messalina császárnő nyomdokain haladnak. Az ilyen természetűekre jellemző — írja, Kisch — hogy a fokozott vágy nem nyer kielégülést a nemi aktussal, hanem azután még erősebb mértékben lép fel. Az ilyen típusú nők teljesen alkalmatlanok a házasságra, mert szenvedélyük végzetessé válik az egész családra. Telhetetlen vágyukban ugyanis egyszerre több férfivel tartanak fenn nemi kapcsolatot, mert csak szenvedélyeiknek brutális kielégítését keresik, semmi mást.

A Messalina-típusok nem ritkák a prostitúció történetében — írja Eberhard — és a régi Rómában ez a császárnő csak azoknak magasrangú képviselője volt, aki saját bevallása szerint egy éjszaka 30 férfit is kitudott elégiteni. A római írók különben nem egy ilyen esetet sorolnak fel a császárság korából.

Theodora császárnő azelőtt közönséges kéjű volt, aki ifjúságában a legocsmányabb kicsapongásoknak adta oda magát. Eulen-

burg szerint elégedetlen volt, hogy testének csak három része alkalmas a férfiszerv befogadására. Hasonló II. Katalin cárnő kívánsága is, aki a hatodik érzéket kívánta mindig a természetből.

A fokozottabb kéjvágy — írja Kisch — rendszerint kegyetlenséggel párosul, élvezettel nézi más ember vagy állat szenvedéseit és így érthetővé válik a római nők viselkedése az arénában, a könnyűvérű nők kegyetlenkedése a francia forradalomban és a spanyol nők szenvedélyes magatartása a bikaviadalokon. Az ilyen kegyetlenségek könnyen szadista cselekedetekre vezetnek.

Igy például a déli népeknél a koitus alkalmával nem hiányozhat a szadista vonás, aminek legegyszerűbb kifejezője a harapás, különösen pedig a női mellek harapása, a nőknél pedig a harapás ad coitum... annyira, hogy Havelock Ellis ezt a nemi ösztön normális kifejezésének tekinti. Azt a határt, ahol a csók szadista cselekedetté válik, nehéz meghatározni. A kegyetlenség csak akkor válik perverzítássá, ha a nemiséget, mint motivumot kiküszöböljük vagy teljesen a szolgálatába állítjuk.

Otto Adler leír egy nymphománikus esetet, mely már a masochizmussal párosult. Egy francia nevelőnőről van szó, ki mint munkaerő elsőrangú hírnévnek örvendett, de cára annak, hogy nagyon mozgalmas multja volt. Legszívesebben tisztekkel barátkozott. E leánynak természetből fogva normális, de nagyban fokozott nemi ingerei voltak és mikor nymphománikus voltát felismerte, sietett alkalmazkodni ehhez. Elhagyta a szülei házat, hogy egyedül keresse meg kenyerét és korlátlanul élhessen szenvedélyeinek. Szerelmi kalandjai számtalanok, de egyik férfi sem unja meg. Ha régi barátjai közül valamelyik felkeresi, szívesen látja, mert az összest szereti, lévén neki a sokra, a tömegre szüksége, hogy vágyait kielégíthesse. Körülbelül 10 éve kimondottan a masochizmus felé hajlik, mint ilyent ismertem meg és ezt a látványt sohasem fogom elfelejteni. Nem hiszem, hogy fogok-e valaha is egy ennyire összevert női testet látni. Nem egyes piros vagy kék sávokról volt itt szó, hanem tányérnagyságu vér-

aláfutásokról az ülepen, felsőcombokon, háton és mellen. Némely helyen alig lehetett a fehér bőrből valamit látni. Allapota saját magának is aggasztó volt és ezért kért orvosi tanácsot.

Véletlenül jött rá szenvedélyére. Körülbelül 10 éven át a rendes nemi élvezeteknek hódolt, amikor egyik partnerével összeveszett és a férfi néhányszor megütötte. Ekkor olyan hatalmas kéjérzet fogta el, hogy ilyen gyönyört még sohasem érzett. Azóta tipikus masochista lett a legkülönlegesebb fajtából. De csak olyan férfival szereti magát ütlegettetni, aki szintén élvezetét találja ebben. Ilyenek hiányában másokkal is próbálkozott, de élvezete sokkal gyengébb volt, úgy, hogy inkább beérte a ren-

Miss Ellie Morton „A FEKETE RABSZOLGA“

c. erotikus detektívregénye megjelent és az 6 leiért minden egyes hirdapárusítónál kapható. A regényt Bándor fordította angolból magyar nyelvre. Miss Morton ebben a regényben egy izgalmas és páratlan érdekességgel megírt leányrablást mond el, melynek minden sora, betűje oly izgató, hogy az ember nem képes kezéből letenni, amíg át nem olvasta. A csinos kiállítású, 20 oldalas füzetet külföldi olvasóink is megvehetik mindama helyeken, ahol lapunkat szokták rendszeresen megvásárolni.

des nemi aktussal. Mostani barátja tipikus szadista, aki csak egy másik személy „nő“ verésében, korbácsolásában és kintzásában találja élvezetét. Az ütlegető eszközök folyton változnak. A nevelő nő szekrényében egész sereg botot, ostort, korbácsot, vasdrótot, sőt csomóba kötött csalánt is találtak. Ilyen esetekben szükséges a megbilincselés is, mert a nőnek teljesen tehetetlennek kell lennie. Ő maga is kijelenti, hogy ilyen helyzetben kéjt érez. Utóbbi időben azonban belátja, hogy barátja tülzásba viszi a dolgot és ezért a bilincseléskor ellentállt, mire valóságos harc fejlődött ki közöttük, mely a férfit még jobban felizgatta.

A falba kampók vannak verve, ezekre huzza fel őt megbilincselve és úgy korbácsolja a levegőben függő testét. E kintzásoknál mindig szellemi előkészületre van szükség, ami e célra szolgáló könyvek olvasása által történik. A leánynak egész gyűjteménye van ilyen könyvekből, melyeket a férfi szerzett be.

A durvaság kedvelése is egyik alfaja a masochizmusnak. A legtöbb nő inkább a durva, mint a szelid bánásmódot kívánja az aktus alatt, sőt azt is, hogy a koitus erőszakos uton legyen végrehajtva. Viszont nem mindig vall masochistikus érzelmekre, midőn a nő azt kívánja, hogy erőszakkal kényszerítsék a szeretkezésre. Példa erre Brantoma egyik leírása: Az élvezet még félsz annyit sem ér, ha nem leszünk kényszerítve rá, hiszen minél inkább védekezünk, annál jobban felforr a vérünk. És ha aztán végre birtokába vesz bennünket a férfi, sokkal nagyobb hévvel és tüzzel fog szeretni, miáltal a nő vágyát még jobban fokozza, ki az élvezet kedvéért az ájultat és félig holtat játsza...

A masochizmus nem egyszer más perverzításokkal is párosul, főleg pedig a fetisizmussal. Magnus Hirschfeld kétféle fetisizmust állapít meg: physiologiait és pathologiait. Az első természetes és emberi. Minden embernek van bizonyos kedvelt hajlama valamilyen forgalom vagy tárgy iránt a nemi élet köréből. Ez rendszerint a nemiélet kezdetén van, amikor valamilyen részlet meglátása ösztözesik a vita sexuálissal és ebből fejlődik ki az illető nemi életének legkedvesebb mozzanata és főingere, pl. egy előbugyanó női mell, egy divatos magassarku cipő, egy darab suhogó selyem, stb.

Pathologikus akkor lesz a fetisizmus, midőn bizonyos tárgy nélkül elmarad a természetes kielégülés és abnormálissá válik, ha e hajlam keresztetik és raffinált módon fokozva a nemi élet főtényezőjévé válik.

Hogy mennyire változatos az izgató dolgok sora, kitűnik a következő esetből: „Egy fiatal leány csak akkor érez nemi ingert, amikor üvegkristályt lát. Amikor egyszer az utcán talált egy ilyent és meglátta rajta a nap sugártörését, annyira felizgult, hogy masturbálnia kellett“.

Évekkel ezelőtt élt Münchenben egy nő, aki csak 70 éven felüli fér-

Bundák mérték után,
szőrmék nagy választékban

Fischer Elis palota, az udvarban. — Szőrmék legolcsóbb bevásárlása forrása

Neuländer E. szücsnél, Arad

(52)

fiakkal érintkezett. Számára a többiek nem jöhettek számításba.

A kényesebb ügyeknél gondolkodunk, hogy gonoszítotté minősítsük-e a cselekményt, de a fokozottabb nemi ingerből fejlődött szodomia (állatokkal való közösülés) már gondolkodás nélkül is annak tekinthető. Bloch azonban nem számítja ide azokat az eseteket, mikor a nők tisztán önfertőzési célból kutyákkal nyaltatják a testüket, holott, ha meggondoljuk a dolgot, az állat ilyenkor csak a nemitársat helyettesíti és így igazán nem nagy a különbsége a tényleges koitussal. Ehhez a perverzitáshoz egyáltalán nem szükséges lelki betegség, vagy depresszió. Ma már a vallási örület sem számít, melynek hevében az egyiptomi nők a szent baknak adták oda a testüket.

A betegesen fokozott vágyak, ingerek, újdonságok iránti vágy, új izgalmak keresése, kíváncsiság terjeszti a szodomiát a művelt társaságban. Nehéz megállapítani, hogy a nők vagy férfiak hódolnak-e ennek jobban, habár sok eset azt bizonyítja, hogy a nők inkább hajlamosak rá. Viszont tény az is, hogy a férfiak körében erről tulzott hírek vannak forgalomban. „Zürichben — beszéli Stoll — időről-időre elterjed a hír, (pontos nevek említésével) hogy egy vén kisasszony kutyákat szült“. Néprajzi adatok gyűjtésénél szintén előfordult kilenc évvel ezelőtt G. községben, állítólag, hogy egy 30 éves szűz leány 6 kis kutyát hozott a világra. Nehéz e meséknek eredetét megtalálni, de feltétlenül bizonyítják, hogy a nép hisz ezekben a dolgokban, mely babonák és önmegtartóztatás révén közöttük is előfordul.

A kutya, úgy látszik, kedvelt nemi tényező a nőknél. Kurt von Sury erről a következőket jelenti: Egy válóper alkalmával B.-né 36 éves uriasszony azzal vádolta férjét, hogy az nagy juhász kutyájukkal való közösülésre kényszerítette őt. Az aktus kétszer sikerült is és pedig térd és könyök helyzetben. A férj maga hozta izgalomba az állatot és segített az aktus végrehajtásánál, de a

koitus előtt átvette tőle az állatot a maga számára, ő pedig annak helyét foglalta el a feleségénél. Férje szerint ezt azért tette, hogy hideg természetű feleségét izgalomba hozza. A tanuk állítása szerint, a kutya nagyon szerette B.-nét és folyton körülötte tartózkodott. A törvényszéki orvos, aki megvizsgálta B.-nét, merész próbára határozta el magát. Elhozatta a kérdéses kutyát és az asszonyt az említett pózban meztelenül a földre állította. A kutya rögtön az asszony combjai közé furta fejét és az orvos legnagyobb csodálkozására, B. né arca kipirult, mellbimbói megkeményedtek, szóval élvezetet szerzett neki a kutya tevékenysége. Az asszonynak most szólitania kellett az állatot, mire az a nő hátára mászott és annak mozdulatai segítségével végrehajtotta a koitust... A válást természetesen az asszony hibájából mondták ki.

A kutyákon kívül azonban más állatok is kedvencei az asszonyoknak. Ezek között elsősorban a csodörök, bikák, szamarak és kigyók szerepelnek.

A nemi különlegességek e felsorolással még nem lettek letárgyalva, hiszen a nemi tulizgatás, megtartóztatás, lelki tévelygések és betegségek olyan perverzítások felé hajtják a nőket, hogy elvesztik értéküket, mint szülő és fajfentartó elem. A nő nemi életéből addig nem tűnnek el a kéj és mámor titkai, míg ő is nyíltan ki nem fejezheti kívánságát a fajfentartó tiszta nemi élet után.

Distingvált uriember keres
30 év körüli csinos, molett, lehetőleg szőke urinő ismeretségét. Anyagi érdek kizárva. — Leveleket „Nőuralom 2.“ jelígre a „Káviár“ kiadójába kérek.

Hirdessen lapunkban!

Mert a sok hirdetés legjobb bizonyítéka annak, hogy lapunk a legjobb hirdetési orgánus.

ELITE

KÁVÉHAZ ÉS ÉTTEREM

Elsőrendű román, magyar és francia konyha, kitűnő bel- és külföldi italok. Allandóan frissen csapolt temesvári sör. Ebéd vacsora, menü és abonemarendszer. Zonareggeli! Reggeli és uzsonnakávé, Estéknél Rác Gusztó jazz-zene-kara hangversenyez.

(49)

Szives pártfogást kér teljes tisztelettel:
Blau Gyula

Szombaton, december hó 6-án

megnyílt

Az ismert jó minőségű **Antracit-bricket** ismét kapható

koksz, tűzifa, szalónszén a legolcsóbban házhoz szállítja

VAS & TÁRSA Timișoara IV. Begabalsor 17.

Tef. 13-0191
(8)

Ez a hely

a MIA
Krém
számá-
ra van

fenntartva, amely a dr. Kovács-
gyógyszertárában, Timișoara-Fabric,
kapható, de a hirdetést nem közöljük,
mert mindenki tudja, hogy a MIA
KRÉM-nek nem kell már reklám.

Skála János

f a s z o b r á s z

Timișoara IV., Strada Gelu 18
(Pacsirta-utca) (930, 32)



Butorfaragást, facsillárt, fa-
szobrot és disztárgyat készi-
tek a legfinomabb kivitelben

Vasgerendák és betonvas

nagy raktár és gyári vagonszállítás

Jäger József és Péter

vaskereskedőknél

Timișoara Józsefváros, Hunyady-ut 33
Telefon 326. 26

Modern szobafestő és mázoló,
divatos mintákkal, jutányos áron dol-
gozik **Bauer Miklós**, Timișoara III.,
Hunyadi-ut 122. szám.



Csáky óras,
ékszerész Arad
Luther templommal szemben
Óra, ékszer raktár, precíz
órajavító műhely 2

A k i v é t e l

— Irta: BREZOVSKY MARGIT —

Alszeghy Szilárd ügyvédbojtár volt és különböző irodákban legeltette az akták fehér nyáját. De agrár érzelmű fiu létére, gyakran vetett szemet a principálisai feleségére. Ezek a szerelmek rendszeren azzal végződtek, hogy Szilárd megunt a legelőt és kilépett az irodából, hogy új főnököt és új főnököt keressen. Így jutott el dr. Gyenge Kamillhoz, akinek nemcsak kitűnő klienturája, hanem pompás, fiatal felesége is volt.

Szilárd a technika minden legújabb vívmányát felhasználta arra, hogy megértesse principálisa feleségével, hogy a doktor urat nemcsak a bíróság előtt hajlandó helyettesíteni, hanem a legkényesebb helyzetekben is.

A szép asszony azonban következetesen, észre sem vette Szilárdot, aki bujában lírai versek írására adta magát és több kereseten láthatók voltak ilyenfajta költemények:

Én vagyok a bojtárgyerek,
Szerelemtől nyögdécselek,
Most éledtem új tavaszra
Orromtól három arraszra
Dél felé.

A főnök látta ezt a kedves poemát és mert művészi érzékű embert volt, csak ennyit mondott:

— Alszeghy ur, kegyed tehetséges ember.

— Hiszen éppen az a bajom, doktor ur — felelte Szilárd.

— Nekem összeköttetésem vannak a fővárosban, — folytatta a főnök — és rajta leszek, hogy az ön tehetsége érvényesüljön.

— Tegye azt, doktor ur! — hálkodott Szilárd — és az ég áldása hullik a kegyed fejére.

Ez akkor ennyiben maradt. Szilárd folytatta kísérleteit, de minden hiábavalónak bizonyult. Az asszony egyetlen szóval, egyetlen pillantással sem biztatta, hogy utján tovább haladjon. Sőt ridegnek és a végtelenségig szemérmesnek mutatkozott. Mikor a bojtár kétségbeesése már ott volt, ahol a tetőpont kezdődik, egy reggel így szólt hozzá főnöke:

— Fiam, én most Bukarestbe utazom. Érintkezni fogok irodalmi körökkel s hiszem, hogy ezután az ön tehetsége nem fog parlagon heverni.

És elutazott.

Szilárd pedig egy végső és vakmerő lépésre szánta rá magát. Este sokáig dolgozott az irodában, sőt tíz óra után is ottmaradt. Mikor pedig a kisvárosi házak ablakai első-



Modern kuruc dal.

— Irta: Révész Olga —

Egy sötét utcában,
Elhagyott utcában
Van egy cifra nagy ház
Ott vagyok bezárva
Fényes palotába.

Cifra palotában
Tükör minden ablak
Finom pecsenyét
Ezüst tálon adnak
Itt tartanak rabnak.

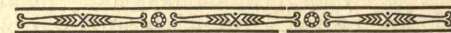
Táncolok itt éjjel
Frakkos nagyúrnak,
Kifestett orcámon
Összecsókolgatnak,
Pezsgővel itatnak.

Rab vagyok én mégis
Elhagyott az isten,
Pokol a lelkem
Ördög a testem,
Nagy vétekbe estem.

Sose látom többet
Szép szülőházamat
Megölnek a csókok
Megfojt a nagy bánat
Mint édesanyámat.

Verje meg az isten
A pirosítomat,
A selyemingemet
Parfümös korsómat
Bánsony víganómat.

Verje meg az isten
Szemem kacsintását
Csábító beszédem,
Testem hajlongását
Kezem simítását.



tétedtek, bátran kinyitotta az irodának a principális lakása felé eső ajtaját. Keresztülment a sötét ebédlőn és a hálószoba ajtajához ért. Mikor a kezét a kilincshez tette, a vére nemcsak a halántékában

lüktegett. A sötétben halk, édes egyenletes pihegés muzsikált.

Szilárd közel volt az imádott asszonyhoz és a megőrüléshez, kezdte tehát ledobni magáról a ruháit. Mindent kockára tett és semmit, de a leglengőbb semmit sem hagyott magán. Azután előre lépett. Még egy lépés választotta el az ágytól. Az a lépés, mellyel a közmondásbeli rövid kardot szokták megtoldani. Szilárd megtoldotta és bebújt a paplan alá. Óvatossággal kutató, keresgélő és két kemény halomra bukkant. Gyengéi voltak a keménymellű asszonyok. Mikor aztán ujjai selymes pihékbe tévedtek, nem bírta ki tovább és megkezdte főnöke helyettesítését, mint a törvényszéken szokta.

Kamillné nem ébredt fel. Csak akkor ébredt fel, mikor Szilárd már ott tartott, hogy lehetetlen volt visszavonulnia. Akkor felébredt és így szólt:

— Uram, egy tisztességes asszony hálószobájába így belépni szemtelenség.

Szilárd egy pillanatra abbahagyta, amit elkezdett, megcsókolta az asszony bal mellbimbóját és így szólt szertartásosan:

— Asszonyom, én a főnökeim mélyen tisztelt feleségével mindig így szoktam tenni. Kivételt tegek talán kegyeddel?

Az asszony pedig átfonta formás combjaival Szilárdot és lihegve suttozta:

— Kivételről szó sincs, különösen most nincs, amikor engem is csak néhány pillanat választ el...

Torkán akadt a szó. Nagy és néma vonaglások következtek. Kéjes lihegések és hörgések. Szilárd a helyzet magaslatára emelkedett, majd leszállt onnan. Le a Nirvánába...

Hajnal felé, mikor Szilárd imáran negyedszer szállt le, az asszony végre befejezhette mondatát:

— ...de azért mégis szemtelenség. Legalább megkérdezhetett volna engem is, hogy akarok-e?

És a főnöknek igaza lett, mert a bukaresti útja óta Szilárd tehetsége csakugyan nem a parlagon hevert.

Aki Brazília, Uruguay vagy Argentiniába

akar utazni, leggyorsabban és legkényelmesebben, forduljon bizalommal

«Sarnia» R. T.-hoz

Temesvár IV. Str. I. C.
Brătianu 16 (20)

Szemelvények Marquis de Sade:

Justine és Juliette című művéből

— Közli: BÁN-DOR —

Éjjel a parkban.

Saint-Fond utasítására és költésére fényes lakást rendeztem be és nagy személyzettel láttam el. Ekkor töltöttem be a tizenhetedik évet.

Hazaérkezte után rögtön felkerestem és üdvözöltem kitüntetések alkalmával. Ekkor két kulcsot vett elő, az egyik a pénzszekrényét nyitotta, mely állandóan rendelkezésemre állott, ha jól szolgálom, a másik pedig a fogházba vezetett, ha az engedelmességet és titoktartást megtagadnám.

Azután leültetett és két fontos dolgot bízott reám. Átadott egy kis dobozt, különféle mérgekkel, melyeket parancsai szerint kell majd felhasználnom. Második megbízása pedig az volt, hogy minden héten vacsorán fog megjelenni a lakásomon, mikor is mindig legalább három személynek kell áldozatul esnie.

— Most pedig pecsételjük meg az üzletet — szölt, egy ékszeres dobozt nyújtva felém. Aztán bevezetett egy titkos kis szobába, mely a legnagyobb fényűzéssel volt berendezve.

— Itt Ön is csak egy szajha, de kint az ország legelőkelőbb asszonyai közé tartozik — mondta mosolyogva.

Levetköttem. Örömittasan, hogy végre alkalmas segítő társat talált, nem tudott betelni utálatos kedvteléseivel. Ismertem már csodálatos izlését, de mindig más helyzeteket okozkodott ki. Ha a külvilág előtt magas társadalmi állást biztosított is nekem, úgy értett ahhoz, hogy itt a szobájában annál borzalmasabban lealacsonyítson. Szenvedélyeinek kielégítésében a világ legpiszkosabb, legerőszakosabb és legvérengzőbb embere volt.

Megmutatta a leánya fényképét is, aki alig volt 14 éves és én kértem, hogy őt is hívja be.

— Nincs itthon, — felelte —

különben nem is kellett volna kérnie.

— Ön tehát vele is fajtalankodott? Hiszen, amint hallottam, Noirceuilhez akarja feleségül adni?

— Persze. Csak nem fogok egy ilyen értékes elsőséget másnak átengedni.

— Hát már nem szereti?

— Nem, Juliette, mi kéjencek nem érzünk szerelmet. Ez a gyermek már sok gyönyört szerzett nekem, most már hidegen hagy, mert meguntam. Odaadom tehát Noirceuilnek, akit nagyon izgat.

— És ha ő is ráun?

— Ismeri a feleségei sorsát. És én valószínűleg segíteni fogok neki, mert szeretem az ilyesmit.

Már maga a gondolat is izgalmomba hozta. Én siettem ezt fokozni és kértem, hogy áldozzunk fel valakit.

— Várjon csak — kiáltott fel és egy papírlapot húzott ki a zsebéből, — csak alá kell írnom, hogy holnap halálba küldjünk egy csinos teremtet, kit a családja nőkel való kéjteljes miatt záratott be. Láttam őt, nagyon bájos, egy egész napon át szórakoztam vele és azóta félek, hogy fecsegni fog és megakarok szabadulni tőle.

Igyekeztem megerősíteni a véleményemben, majd sietve aláíratam vele a parancsot azzal, hogy magam fogom továbbítani.

— Jól van, Juliette — felelte — de most le kell csillapítanom az izgalmamat. Ne ijedjen meg tehát, ha bejön valaki, kire a célból szükségem van.

Csengetett és belépett egy csinos fiatalember. Azután olyan hármaskorvet következett, melyhez már szokva voltam és nem csodálkoztam rajta.

Hazaérve első dolgom volt a halálos ítéletet megnézni. Menyire csodálkoztam azonban, mikor láttam, hogy a női fogház főnöknőjének szól azzal, hogy titokban mérgezze meg Saint-Elmét,

azt a bájos növendéket, kit én annyira imádtam egykor a zárdában. Másvalaki eltépte volna a hálálanságnak ezt a bizonyítékát, de én már annyira jutottam a bűn útján, hogy többé nem térhettem vissza. Átadtam tehát a parancsot a Saint-Pelagie börtönben, hol Elme már három hónapja synylődött.

Kértem, hogy megláthassam a bűnöst, kikérdeztem őt és bevallotta, hogy Saint-Fond kilátásba helyezte a szabadságot számára, ha odaadja magát neki és minden elképzelhető vágyát kielégíti. Nem volt olyan förtelmes dolog, melytől megkimélte volna és csak a szabadság reménye vigasztalta meg a hozott áldozatért.

— A szabadságot hozom neked, — mondtam átölelve. Megköszönte és csókokkal halmozott el. Különös, kejes, izgalmaim voltak, miközben elárultam.

Három hét múlva rendeztem az első vacsorát Saint-Fond részére. Kerítőnőim ez alkalomra három fiatal, 12, 13 és 14 éves leányt szereztek, kik testvérek voltak és egy zárdából szöktették meg őket.

Barátom egy 60 éves öreg ur társaságában jelent meg, aki iránt szintén a legnagyobb alázatossággal kellett viseltetnem. Ennek első dolga volt, hogy alaposan megvesszőzött és megismertetett utálatos szokásaival, miközben egy arany tüvel szurkálta a melleimet és combjaimat, úgy hogy elmene-kültem előle, de közben átvizsgáltam a szomszéd szobában hagyott ruháit és magamhoz vettem az összes értéktárgyait.

Gyönyörű este volt. Egy orgona és rózsák alkotta lugasba vonultunk, mely fényesen volt megvilágítva. Mi hárman trónszerű székekben ültünk, mikor az öreg asszonyok előhurcolták a három megkötözött áldozatot, kiket aztán a lugas oszlopaihoz láncoltak.

A vacsora kellemes hangulat-

W. Gedő

Női és férfi kalapgyártás

javitásokat külföldi modellek szerint olcsón és gyorsan készítünk

Timişoara, Józsefváros, Uri utca 8.

(49)

ban telt el; a férfiakat mámorossá tették a nehéz borok és az öreg urnak az a gondolata támadt, hogy az öreg szolganők tövises rózsafaágakkal vesszőzzék meg őket.

Megtörtént az is, azután elol-
dozták az áldozatokat és tüzetes
vizsgálat alá vették a testüket. Mi-
után megdicsérték izlésemet, el-
határozták, hogy elvonulnak a
parkba, mert a sötétség leple alatt
jobban lehet élvezni a bünt.

Egy sűrű bokor mellett Saint-
Fond kijelentette, hogy nem tud
tovább várni, megragadta a leg-
fiatalabb leánykát és alig tíz perc
alatt deflorálta.

— Ön miért nem csinál sem-

mit? kérdezte barátját, miközben
a második leányt kerítette hatal-
mába.

— Ezt a munkát csak végezze
el Ön — felelte az öreg kéjenc,
— én megelégszem a kinzással.
Ha pedig készen lesz velük, adja
át nekem őket.

Mikor a legfiatalabbat oda tol-
tam hozzá, kegyetlen módon ki-
nozni kezdte. Ezalatt Saint-Fond a
második leánnyal is végzett, majd
átengedte az öregnek és megra-
gadta a harmadikat.

Az öreget megkérdeztük, hogy
melyik leányt akarja halálra ki-
nozni, mire a legidősebbet átén-
gedte Saint-Fondnak, azután pe-

dig a másik kettővel, és külön-
böző kinzószerszámokkal felsze-
relve, eltűnt egy mellékuton a ső-
tétben.

En kedvesemet követtem a 14
éves leánnyal. Utközben bevallot-
tam neki a lopást, amin nevetett,
kijelentve, hogy az öregur nem
barátja neki, csak érdekből van
jó viszonyban vele, mert a király-
nál nagy kegyben áll.

Ebben a pillanatban egy öreg
koldusnő lépett elő a sűrüből és
alamizsnáért esedezett. Elpana-
szolta, hogy milyen nyomorban
van és hogy két gyermekének
nem tud enni adni, majd meg-
fogva a hatalmas ur kezét, huzni
kezdte őt a kunyhója felé.

O R O S Z S O R S

— Egy jobbágyleány vallomásaiból — Irta: B á n - d o r —

A szegyenoszlopon.

A jobbágyleányok hálótermében
minden ágy két személyre volt be-
rendezve és így mindnyájunknak
volt hálótársa. Az enyém egy 8
éves kis leány volt, aki rögtön
mély álomba merült és aludt reg-
gelig.

Másképp volt ez Mina ágyában,
melyet barátnőjével, Ritával osz-
tott meg. És habár azok a kis ké-
jes játékok, melyek hasonlókoru
leányok között szokásosak, szigo-
ruan meg voltak tiltva és éppen
ugy büntették, mint a férlijob-
bágyokkal elkövetett ballépéseket,
mégis a két barátnő csak a lám-
pák eloltását várta, hogy átadják
magukat kedvenc szórakozásuk-
nak.

A felügyelőnő eddig nem tudta
rajta csipni őket, pedig minden éj-
jel lábujjhegyen csont végig az
ágyak között, óvatosan felemelve
a paplanokat. Jaj volt azoknak,
kiket kétes helyzetben talált, mert a
forgatható szegyenoszlopra kötöz-
ték és végig korbácsolták őket.

Mina és Rita azonban vigyáz-
tak eddig és szerelmi játékaik
után rögtön szétváltak. Egy fül-
ledt nyári éjszakán azonban a
könnyű takaró is nehéz volt ne-
kik és többszöri szerelmi csatáro-
zás után, a küzdő állásban mé-

lyen elaludtak. Ebben a helyzet-
ben lepte meg őket a felügyelőnő
és azonnal jelentette az esetet az
uraságoknak, kik éppen akkor
jöltek haza valami mulatságból.
Az egész társaság a két barátnő
ágyához sietett, akik még mindig
megfordított helyzetben feküdtek
egymáson. A felügyelőnő rájuk
irányította lámpáját és a követ-
kező pillanatban már négy kéz
ütötte őket, ahol érte. A lovaglónő
rémülten ugrott ki az ágyból és
sikoltozására valamennyi leány
felébredt a teremben. Én már ré-
gen ébren voltam és mikor a
felügyelőnő rájuk világított, cso-
dálkozva néztem a különös ké-
pet. Ahelyett, hogy egymás mel-
lett feküdtek volna, mint én is a
hálótársnőmmel, egyik a másikon
aludt és pedig fordítva. Vélemé-
nyem szerint álmukban foglalhat-
ták el ezt a helyzetet, habár rö-
vid gondolkodás után rájöhettem
volna arra, hogy milyen célból
feküdtek így, mert Léna elbeszé-
lései eléggé felvilágosítottak.

De én csak azt a helyzetet is-
mertem, mikor az ember a sze-
relmi oltár előtt térdel, mint én
annak idején az öreg hölgnél,
de meg azt hittem, hogy ez a ki-
csapongás csak uri hölgyeknél
van szokásban.

Ezalatt a hercegi uraságok sem
maradtak télenül; tenyerük na-
gyokat csattant a leányok comb-
jain, mellein és farán. A végén
pedig kihirdették az ítéletet; 50
vesszőcsapás a forgatható szé-
gyenoszlopon. A leányok tudták,
mit jejtent ez és tudták azt is,
hogy testük hátsórésze fog ke-
servesen megbűnhődni azért, amit
az elűlő elkövetett.

Következő napon a büntető te-
rembe vezettek bennünket. Az
egész női személyzet jelen volt és
benső borzalommal várta a be-
következendőket. De sokáig kel-
lett várnunk, mert vendégek is
voltak és ezek is részt akartak
venni a színjátékon.

Végre elfoglalták helyeiket a ké-
nyelmes fotelekben. A két leány
szorosan egymáshoz volt kötözve
és így erősítették őket az oszlop-
hoz. Teljesen meztelenek voltak.
Balra tőlük a fiatal barin állott,
kezében egy hatalmas korbáccsal.
Ekkor az oszlop lassan forogni
kezdett, a korbács sziszegett a le-
vegőben és lecsapott a Mina bár-
sonyos vállára, mintha nem is a
kedvese lett volna fiatal kinzójá-
nak, hanem közölünk egy. A má-
sodik ütés Rita hátát érte. Fel-
váltva jelentek most meg a leá-
nyok a korbács működési köré-

H. R. Kent

védjeggyel van ellátva, kiváló minőségű és sohasem árusított még 1 percent erejéig sem belföldi szövetet, mint Temesvár

a híres angol cég temesvári fióktelepe, Szt. György-tér, fe-
lelősséget vállal azért, hogy minden méter általa eladott
angol szövet, mely az „English Fintex”

összes többi szövetkereskedési.

(52)

ben és mindig újabb és újabb véres sáv tűnt fel a testükön. De hangjukat még nem lehetett hallani.

A helyzet csak akkor változott meg, mikor a fiu a csipők alá helyezte át tevékenysége színhe-lyét, az ülepüket és combjaikat korbácsolva. Kinosan vonaglottak ekkor és éles sikoltásuk betöl-tötte a termet. Így bosszulta meg magát a fiatal barin azért a sé-relemért, melyet kedvese vele szemben elkövetett. Most nem a kényur volt, aki rabszolganőjét megfenyíti, hanem inkább a meg-csált szerető, aki maitressének hütlenségét büntette meg. De emellett a bűntársnőt sem kímélte.

Természetes, hogy ez a borzal-mas színjáték megnyerte a ven-dégek tetszését, akik élénken bra-vóztak. Mikor aztán a szerencsét-lenek egész teste vérben fürdött, az utolsó ütések a combjaik közé mérte. A két leány úgy üvöltözött, mintha ölték volna őket, a vendégek ujjongtak, különösen a nők, kik a raffinált kegyetlen-ség láttára kéjes izgalmakat érez-tek.

Miután a vendégek eltávoztak, a barin még mindig ott állt és a kielégített bosszu érzésével nézte áldozatait. Mikor aztán leoldozták és előttünk élvezték őket, a Mina arcán különös mosoly játszott, aminek okát nem értettem, míg este meg nem magyarázta. A két meztelen test szoros érintke-zése, mellüknek és combjaiknak folytonos összedörzsölődése ugyan-is elmaradhatatlan következmény-nyel járt és a szokásos kéjérzetet keltette fel bennük.

A fiatal barin követte áldozatait szobájukba, bezárva az ajtót maga után. Hogy mi történt közöttük, nem tudtuk meg mindjárt, mert a fiu csak két óra múlva hagyta el a szobát. A leányokat később gondosabban ápolták, mint a töb-bieket szokták és ahelyett, hogy elválasztották volna őket, közös szobát adtak nekik. Teljes gyó-gyulásukig minden munka alól mentesítve voltak, naponta füröd-tek és friss kötéseket kaptak.

Ez a szokatlan kedvezmény csodálattal töltött el bennünket, de később Rita mindent elmondott.

Mikor a barin utánuk ment a

szobájukba, először kemény sza-vakkal megdorgálta őket, a legsu-lyosabb büntetést helyezve kilá-tásba, ha még egyszer ilyesmit el-követnek. De a prédikáció alatt a két bűnös meztelen volt, a fiu maga is izgatott és így nem volt csoda, hogy természetes bujasága mindent elfelejtetett vele és a kö-vetkező bizarr gondolatra kész-tette. Maga elé térdeltette Minát, aki szokva volt már kedvesének különös izléséhez és engedelme-sen előre hajolva, maga segített a fiunak, hogy célját elérhesse. A barin kimondhatatlan gyönyört ér-zett, annál kevésbbé Mina, mikor kedvesének teste hozzáért felseb-zett ülepéhez. De csakhamar szá-mára is kinyíltak a kéj rózsái.

Mert a barin ráparancsolt a leányokra, hogy ő előtte ismétel-jék meg azt, amit az éjszaka el-követtek. Rita nem sokáig kérte magát, odatérdelt barátnője elé és olyan tüzes csókokkal borította a szeretett testét, hogy a barin, aki még mindig a kalitkában volt, mint egy vascsavarban érezte ma-gát, míg Mina szinte elájult a két-szeres kéj alatt.

Mikor megmagyarázták neki e tünetmenny okát, Ritát vette elő, aki szintén régen elvesztette már ezt az érzetlenségét is. A barin ha-sonló gyönyöröket érzett nála is, habár csak hosszas fáradozás után sikerült célhoz jutnia. Aztán látni akarta őket, mikor egymással szó-rakoznak, de felsebzett testük miatt a legjobb akaratuk mellett sem tudták ezt a helyzetet elfoglalni és így csak felváltva mutathatták be művészetüket a barin előtt. Aztán

ujra Ritát vonta magához, majd kimerülten dőlt el a pamlagra. De Mina raffináltsága újra életet öntött belé, tüzes csókokkal bo-rilva az egész testét, amiben Rita teljes igyekezetével segített neki, míg munkájukat siker koronázta.

Mint az uraság gyermekének, könnyű volt mindkét leányt meg-tartania a saját élvezeteire. Nyolc nap múlva a fenytés utolsó jelei is eltűntek és testük éppen olyan szép volt, mint azelőtt. Későbbi összejöveteleik alkalmával meg-elégedett azzal, hogy a kezével paskolta őket, ami mindhármukat kellő hangulatba hozta.

Rita volt az, aki nekem ezeket később elmesélte. A testét is meg-mutatta annak bizonyosságául, hogy nem szenvedett a furcsa szeret-kezések alatt. E látvány annyira izgalomba hozott, hogy azt sem tudva, mit cselekszem, egy forró csókot nyomtam a bársonyos ha-lomra. A következő pillanatban Rita megragadott, rádobott az ágyra és azt csinálta velem, amit az a 40 éves hölgy tőlem követ-telt. Sohasem hittem volna, hogy ilyen nagy gyönyört érezhet az ember ennél a dolognál. Még kétszer részesített ebben az élvezetben, mielőtt én is megpróbál-tam viszonzni szerelmi szolgálá-tait, már mennyire tudtam. De már az első próbálkozásom után tudni sem akart róla, mert ügye-sebb leányokat talált e célra, mint én voltam és így a szere-pem passzív maradt. Ekkor érez-tem először életemben az érzéki gyönyöröket és 13 éves voltam.

JUNO FÜZŐSZALON

Timișoara, Gyárváros

Fő-ucca 32.

Fűző és melltartók különlegessége, mérték után, 24 óra alatti készülnek. Ugyanott legújabb női divatkalapok nagy választékban, olcsó árak mellett. 1

Márton

Olcsó javítások és átalakítások

Női és férfi divatkalapok!

KALAPMŰHELY

Timișoara - Józsefváros,
Kossuth Lajos u. 4.

A teljesen újonnan
átalakított

„Vas” Fürdő, Arad

BÖHM JENŐ tulajdonos saját kezelésében! Nyitva reggel 5 órától esti 10-ig.
Árpád tér 2 es Erzsébet királyné körút 85 szám.

Diszkrét bejárat!

Külföldi kötött áruk

selyem fehérnemű, harisnyák, keztyűk legnagyobb
választékban. (52)

William Weisz & Fiul, Timișoara, Löffler palota.



NŐURALOM

REGÉNY. IRTA: BÁN-DOR

A gyermek.

— Na, Julián, — szolt Mademoiselle Hortense jóságosan — mit gondolsz?

— Oh, Mademoiselle, hogy szeretem Önt! Milyen hálás vagyok Önnek?

— Valóban? Meg kell hagyni, hogy jól viselted magad s feladatodat csodálatraméllóan végezted el. Meg vagy elégedve most, hogy tudod, hogy mi van az asszonyoknak a ruhája alatt és hogy mit csinálhatnak veled?

— Nem, Mademoiselle, nem! Egy fényes gondolatom támadt, melybe bele kell egyeznie. Nagyon kérem Önt erre.

— Te telhetetlen, te! Mit akarhatsz még?

— Szeretném... azt, ami... nekem... oda... ahol csókoltam... hogy mindketten egyszerre...

— Nem, Julián, ezt nem lehet. Ez a gondolat nem új, olyan régi, mint a világ. Ennek a gondolatnak köszönheti minden ember az életét. Ez az egyedüli, amit Ádám és Éva a paradicsom gyönyöreiből hátrahagytak nekünk. Meg kell elégedned azzal, amit kapsz tőlem; ha nem kedveltelek volna meg, ennyit sem engednék meg neked. Bármilyen szívesen tenném is, szó sem lehet róla. A vége egy gyermek volna.

— Egy gyermek? — kérdeztem csodálkozva. — Azt akarja ezzel mondani, hogy így születnek a gyermekek?

— Igen, fiacskám!

Egy ideig nem bírtam szóhoz jutni. Csak a kéjre gondoltam, mely a gyermekek nemzésével jár.

— Ah, Mademoiselle! — kiáltottam fel — mi volna nagyobb boldogság, mi volna csodálatosabb, mint...

— Mint a szerelem beteljesedése, — mondta hidegen és csendesen.

— A szerelem, — feleltem — sohasem erkölcstelen.

— Igaz. De kedves Julián, talán mégsem akarnál minden leányt, aki a képzeletedet foglalkoztatja, teherbe hozni? — kevesen nevetett. — Nevelésednek egyelőre szükséges részét megkaptad tőlem és látom, hogy előnyödre vált. Ezután is játszani fogok veled, mikor kedvem lesz, hogy élvezetet szerezz nekem. Ami pedig a másik dolgot illeti, lehetséges, hogy e célra átengedlek egy másik asszonynak, lady Ridlingtonnak például. Nagyon szereti a szerelmes fiukat megzabolázni. Velem szemben azonban meg kell elégedned, azzal, amit adok neked.

— Milyen kegyetlen Ön, Mademoiselle!

— Nem olyan kegyetlen, mintha az ölembe fektetnélek, felhajtánám a szoknyádat és a még mindig fájó ülededet kiporolnám, mert ilyen ajánlatokat megsz tenni nekem. De mi van a ruhádon?

Nagyon szégyeltem magam és nem mertem megmondani.

— Ugy? És még azt mered mondani, hogy szeretsz? — kiáltott haragosan. — Jól van, a tea után az öltözőben olyasmit fogsz majd lenyelni, ami korántsem fog úgy ízleni.

Elsapadtam, de nem mertem felelni.

Elise behozta a teát és olyan különösen nézett reám.

A nevelőnő nevetett. Étvágya csodálatba ejtett s olyan benyomást gyakorolt reám, mintha három nap óta nem evett volna. Mellé kellett ülnöm és nagyon kedves volt hozzám, sőt néha vértforraló módon megcirógatta a testem. Beszéd közben az ölembe könyökölt, de úgy tett, mintha nem venné észre izgalmamat, melyet előidézett.

Az öltözőszobában.

Tea után Mademoiselle egy pillantást vetett az órára. Felálltam és lesimitottam a szoknyámat.

— Még másfélóra van a vacsoráig, úgy, hogy van időm velem jönni az öltözőszobámba, Julia.

Milyen különösen hangzott most ez a név. Lehangoltan követtem a világos, meleg öltözőszobába, hol le kellett huznom a cipőit és harisnyáit és miután megengedte, hogy megcsókoljam a lábait, prémes kis házicipőket huztam rájuk. Aztán levetette a ruháját, hogy láthattam csodálatos melleit és karjait, de nem volt szabad megcsókolnom, bármennyire is könyörögtem érte. E helyett mezelenre kellett vetkőznöm és belefeküdnöm egy hosszú, keskeny, félig vízzel telt fürdőkádba. A mellemen át leszíjazott, hogy ne tudjak felkelni, azután felemelte kissé a kád alsó végét.

Most lehuzta egyik lábáról a házicipőt és hét-nyolcszor rávágott vele arra, amit annyira szégyeltem előtte. Ez nagyon fájt. De ő nyugodtan megjegyezte, hogy megérdemelte a büntetést és semmi kilátása sincs arra, hogy jobb bánásmódban részesüljön.

Kedélyének ilyen gyors megváltozása csodálatba ejtett. Mikor aztán ily módon kimulatatta magát, azt mondta, hogy meg fogja mutatni, miszerint nem szabad ellőknöm magamtól azt, amit egy hölgy legintimebb kegynyújtásából kifolyólag kapok.

Félelem vett erőt rajtam, amit csak fokozott az, hogy nem tudtam, mi vár reám.

Ismételten megfenyegetett, hogy most kevésbé kellemesebb dolgot fogok lenyelni, ha már a má-

Wavrinszky Béla

52

uri-szabó

uri-szabó üzletét f. évi nov. 1-én Temesvár, Szt. György tér. új Szeminárium épületébe helyezte át. Raktáron tart állandóan dus választékban angol és más külföldi szöveteket. — Pontos kiszolgálás, szolid árak.

sikkal nem voltam meglegedve. És ekkor eszembe ötlött, hogy mit akar velem csinálni. Nem! Csak nem akarja... nem lesz hozzá bátorsága! Fel akarom ugrani, de nem tudtam. Aztán nem tudom pontosan, hogy mi történt.

Szétvetett lábakkal állt a fürdőkádban és megajándékozott szép testének csodálatos látványával. Kacéran emelte fel szoknyáit, gombolta le a nadrágocskáját és leleplezte legtitkosabb bájait.

— Ne, ne, Mademoiselle! — kiáltottam fel. — Máskor meg fogom tenni, csak ezt ne tegye velem!

— Elégedetten nevetve nézett le reám.

— Miért ne? Megérdemelnéd!

— Igen, igen! De már megbántam. Bocsánatot kérek!

— És tényleg azt hitted, hogy megtettem volna? — mondta pirulva és elnevelte magát. — Hogy megijedtl! Most az egyszer nem történik semmi bajod, — fenyegetett meg az újjával — de a jövőben vigyázz magadra. Most megváltoztatom a büntetést és egy veder keserűvizre ítélek el. Büntetésnek kell lenni és a keserűviz jobban meg fog felelni a céljaimnak, mint az a forrásvíz, melyet Katalin cárnő engedetlen udvaroncainak inni adott. Egyelőre azonban egy zuhanyt fogsz kapni, szemtelen fiu!

Egy korsó keserűvizet öntött reám. Fújtam, köpködtem, de a víz beleömlött az orromba, szájamba, hogy nem tudtam lélekzetet venni. És miközben majdnem megfulladtam, Mademoiselle gyönyörködött kinlódásomban. Hát már sohasem lesz üres az a korsó. Az egyre vékonyodó vizsugárnál végigöntözte a mellemet, lábaimat és egész testemet. Hajam nedvesen tapadt össze és a víz már a szájamig ért. Nem mertem megmozdulni.

— Így nil! — mondta Mademoiselle, mikor üres lett a korsó. Most pedig, uracskám, gondoldj arra, hogy ez másfajta víz is lehetett volna. Máskor nem szabadulsz meg ilyen könnyen.

Nem mertem ellentmondani neki. Egy későbbi alkalommal, sajnos, nem elégedett meg ennyivel.

A nevelőnő nyugodtan leült most a tükör elé és fésülködött. Eszébe sem jutott, hogy kiszabadítson kényelmetlen helyzetemből. Egy teljes órán át feküdtem a vízben, míg ő nyugodtan csinosította magát.

Végre is eloldotta a szijat és megengedte, hogy felkeljek. Milyen szívesen ráöntöttem volna az egész kád vizet. Testemről csurgott a víz, amin csak nevelet, aztán egy kendőt adott, hogy megtöröljem magam. Utána pedig egy olyan parancsot kellett teljesítenem, mely már kellemesebb volt, mert a nevelőnő személyére vonatkozott. Az a mód, ahogyan gyötört és kinozott, majd a legelragadóbb becézgetésekkel halmozott el, félénkké és idegessé tett és elvette minden önuralmam. Még remegtem a hidegtől s alig szárítottam meg magamat, kibújít a pongyolájából és éles hangon rámszólt:

— Öltöztess fel!

A harisnyákat gondosan kellett lesimitanom

és mert a cipőit nem találtam meg elég hamar, a kis lovaglókorbáccsal néhányszor végigvágott rajtam. Már a ruháját is ráadtam, mikor panaszkodott, hogy egyik harisnyája összegyűrődött a cipőben. Ujra le kellett huznom és alig hoztam rendbe, mikor hirtelen felugrott és belerugott a hátamba. Felkiáltottam és eltakartam kezeimmel a hátamat, de most már lejjebb folytatta a rugdosást, miközben nevetve követett mindenhová. Közel voltam a siráshoz ennyi megalázásra és a nevetséges szerep miatt, melyet játszanom kellett.

Midőn kifáradt, behívta Elisét, hogy befejezze toilettjét és engem erre az időre a kamrába bezárjon. Csak egy félóra mulva engedett szabadon. Mademoiselle már nem volt a szobában és én nem minden félelem nélkül láttam magamat szobaleánya gyengéd kegyelmének kiszolgáltatva.

Fél kézzel kirántott a kamrából, a másikkal pedig ütött-vert, ahol ért. Emellett pedig nagyon kíváncsi volt megtudni, hogy mit követhettem el, hogy egy hölgy ilyen büntetésben akart részesíteni. És hogy ez a bánásmód miként tetszik nekem? Azt mondtam, hogy nem tetszett.

— Nekem nem fogsz hazudni, szemtelen kölyök! Nagyon jól tudom, mit csinált veled. Nem is volna szabad hozzád nyulnom a kezemmel. Tudom, milyen víz volt az. Azonnal gyere velem a fürdőszobába!

A meleg fürdő és a nagy szivacs éppen jól esett most nekem. Csak azt találtam komikusnak, hogy egy leány mosdatott meg. És mikor a szivacsot beszappanozta és az érzékenyebb helyeken mosott, mint a kis gyermekeket szokták, megvonaglottam, elpirultam és nagyon butának tűntem fel magam előtt. Ületem a veréstől és rugásoktól fel volt dagadva. Elise egy ideig érdeklődéssel nézte, azután durva kendőkkel szárazra törölt.

Szobámba kísért azután és felöltöztetett. Kívágot nőinget kaptam, selyembluzt, nadrágot, magas-száru harisnyákat és mindent, ami egy hölgy estélyi ruhájához tartozik. Még a hajamat is leány-módtá fésülte és szalaggal kötötte át.

Nem szabad azonban megfélemlítenem ruházatom egy jelentékeny részéről, mely az este folyamán sok kellemetlen percet szerzett nekem. Egy kendő volt ez, mellyel azt akarta durva lekötéssel elérni, hogy női mivoltamat meg ne tagadhassam. Nagyon kényelmetlen volt.

Hiába volt minden ellenvetésem. Csupán annyit mondott, hogy ez a lekötés jót tesz, nehogy a szoknya elárulja igazi nememet és ha már élvezem a leányok előjogát, hogy úgy öltözhessen, mint ők és úgy nézek ki, mintha én is az lennék, egy kis szenvedést elviselhetek ezért.

A kendő dörzsölése tűrhetetlen volt, de egy-szersmint kellemesen is csiklandozott és állandó izgalomban tartott. Végre készen voltam. Hogy egy kis szint kapjon az arcom, mielőtt a szalonba értünk volna, Elise, aki máskülönben nagyon bájos teremtés volt, hirtelen a szoknyám alá nyult és alapos emléket hagyott hátra a fogolynál.

Ruhák száraz uton való vegytisztítását, modern gépberendezéssel a legszebben végzi:

Hoszpodár, Arad

Str. Traiescu No. 13.

(18)

Str. Traiescu No. 13.

Lord Alfred Ridlington.

Ki írhatja le csodálkozásomat, mikor a szalónban öt urat találtam estélyi öltözékben. Nem tudtam, hogy idegenek is lesznek jelen, hogy tanui legyenek annak a változásnak, melyen keresztülmentem. Szerencsére, zavarodottságomat szeméremnek gondolták és lassan megszoktam a helyzetet, annál is inkább, mert Mademoiselle a fülembe sugta, hogy itt a vendégek előtt fog megkorbácsolni, ha nem viselkedem rendesen.

Az urak egyikét, mint lord Alfred Ridlington mutatta be, engem pedig, mint Robinson Julia kisasszonyt. A férfi jóindulatának látszott és rögtön hozzálátott, hogy jobb kedvre hangoljon, ami sikerült is neki. De a tekintetében volt valami, ami arra a gondolatra készítetett, hogy valamit rejteget előttem és ez folyton az arcomba kergette a vért.

A többi urak irigykedve néztek bennünket és látszott rajtuk, hogy féltékenyek Lord Ridlington boldogságára, anélkül, hogy fogalmuk lett volna a dolgok valódi állásáról. Nem tudtam szabadulni attól a gondolattól, hogy lovagomnak tudnia kell valamit és ekkor a bandage szinte jótétemény volt a számomra, mert különben kifejezést adtam volna érzéseimnek.

A lord asztalhoz vezetett és mellém ült. Nagyon udvarias volt velem szemben, én pedig igyekeztem úgy viselkedni, ahogyan egy leányhoz illik. Közben kinezott az a kérdés, hogy hol hallottam a Ridlington nevet. Végre eszembe jutott, hogy Mademoiselle délután a boudoirban említette ezt a nevet, mikor azzal fenyegetett, hogy lady Ridlingtonnak fog átadni, akinek kedvenc szórakozása volt szerelmes fiukat megbolondítani. Szomszédom tehát ennek a hölgynek a férje volt. Olyan érdeklődéssel néztem, mely könnyen feltűnhetett neki s melynek okát nem tudhatta. Csinos fiatalember volt, szőke, csodaszép szájjal s feltűnt nekem, hogy milyen formás, fehér a nyaka és az a nőiesség, amely végigömlött rajta, azt a kérdést keltette fel bennem, vajjon ő is olyan nevelésben részesült-e, mint én?

A télikertben.

Vacsora után tánc volt. Először a többi urak kértek fel és ez komikusnak tűnt fel nekem. Legnagyobb élvezetem azonban abban a keringőben volt, melyet a lorddal táncoltam. Csodálatosan táncolt. Néhányszor végigperdültünk a teremben, azután egy kis sétát indítványozott. Tudtam, hogy Mademoiselle észre fogja venni távozásunkat és csak félve követtem. A télikert egy elrejtett zugában letelepedtünk, a lord szorosan hozzám simult és forró szerelmi valomások sugott a fülembe.

Soha még ilyen kellemetlen helyzetben nem voltam. Jól esett, hogy udvaroltak nekem, de ha kiderül a tévedés? Mi lesz akkor? Az ördög vigye el a nevelőnőt és mindent, amit csinált velem.

Nem tudtam, mit csináljak? Megmondom az igazat és azt is, hogy én, mindenben ártatlan vagyok? El akartam szaladni, de ez ostobaság lett volna. Különben is ez csakhamar lehetetlenné vált

és el kellett ejtenem a tervet, mert lord Alfred átöle és erősen magához szorított. Milyen gyönyörűség lett volna ez egy leány számára. De én? Ugy kellett viselkednem, ahogyan véleményem szerint a helyzet megkívánta.

Zavarom csak növekedett és közeledett a katasztrófa, mikor a lord egyik keze érhetetlen módon a szoknyám alá került. Nem volt menekvés! Ki fog derülni a csalás és a lord be fog panaszkodni Mademoisellenél. Helyzetemet csak súlyosbította, hogy rettenetesen izgatott voltam és lihegve engedtem mindent; jöjjön, aminek jönnie kell.

Miután a lord keze egy ideig kellemesen simogatta a lábszáraimat és édes semmiségeket sutogott a fülembe, feljebb csuszította a kezét és megfogott.

Most, gondoltam, mindennek vége. Előkészítettem magam haragos kitöréseire, de legnagyobb megkönnyebbülésemre és csodálkozásomra, tovább játszott velem, míg egészen magamon kívül voltam. Kezének puhasága és melegsége meglepett. Szerettem volna tudni, hogy én is ilyen finom és szép lennék-e az ő helyzetében és vajjon én is így bánnék-e egy leánnyal? És arra a megállapításra jutottam, hogy valószínűleg nem tenném, ha rájönnék, hogy az egy fiú.

Ő azonban más véleményen lehetett, mert nem szűnt meg a legédesebb módon kinezni és látszott, hogy nagy élvezetet talál ebben. Aztán leleplezte a testemet, illetve annak egy részét azáltal, hogy a kendőt kibontotta, majd egészen rámdőlt és újból, most már erősebben megfogott.

Ugyan az a krízis állott be, mint a pamlagon Mademoisellenél és csodálatos, az ő élvezete is éppen olyan nagynak látszott. Rejtély volt előttem, hogyan jutott a gyönyörűséghez? Nem tévedtem: szemei fénylettek, ajkait erősen az enyémre nyomta és olyan izgalom vett erőt rajta, mely hasonlított az enyémhez.

Néhány pillanatig átadtuk magunkat e felséges érzéseknek, azután megerősítette a köteléket, segített rendbehozni a ruhámat és visszatértünk, az én legnagyobb sajnálatomra, mert szerettem volna feltépni a lord nadrágját, hogy kíváncsiságomat kielégítsem. Vajjon férfi volt-e valóban? Neki már tudnia kellett, hogy én nem vagyok nő.

Rögtön beálltunk a táncosok közé, de távollétünk nem kerülte el Mademoiselle figyelmét. Az egész társaság előtt szemrehányásokat tett a lordnak és nem is hallgatta meg a mentségeit. Azután hozzám fordult és rámparancsolt, hogy azonnal menjek a szobámba, hol a szobaleánytól alapos verést fogok kapni egy papuccsal.

Hogy a lord örült-e ennek, vagy haragudott, nem tudom, de engem nagyon bántott a dolog és könnyekben törtem ki. Bután és megalázottan álltam ott. Igazán nem kívántam a verést, még éreztem az előbbeni fájdalmakat és a társaságbeli örömeimről sem akartam lemondani. De a legközelebbi tánc megkezdődött és nekem siralmasan távoznom kellett.

(Folyt. köv.)

Ferdinánd

Kávéház és étterem

(24)

Iritz Zsigmond kitűnő vezetése alatt ujjonnan át alakítva és berendezve ismét megnyílt! Polgári árak! Kitűnő konyha! Temesvár legszolidabb kávéháza.

Kató helyre állítja a rendet

Irta: NARCISSUS

A nagy szelep egy hasító sipolására, pontban délután öt órakor megállt a munka a nagy Sárdi üzemek gyárudvarán. A villany-motorok sziszegése halkulni kezdett, a lendítő karok lecsuklottak, a gépek zaja csendült. Megállt a munka.

A munkások, az ezernyi tömeg kitódult az udvarra. Férfiak, asszonyok, lányok vegyesen, kormosan, piszkosan, felgyürt ujjal, kiabálva, lármázva, nem érve egymás beszédjét tolongtak az irodák felé.

Ott megállapodtak. Hirtelen egy létra került valahonnan. Egy férfi mászott fel rá és beszélni kezdett. Fiatal, fekete férfi volt, magas, acélos homloka fölött bős, fekete sörényt lobogtatott a szél és szét-tárt inge csupa izmot mutatott.

Amint beszélt, a hangja izzott és tüzeket gyújtott föl, állandó helyeslő moraj kíséretében.

— Testvéreim! Amit mi kapunk, az csak keserves munkánk kicsufolása. Még az éhbénnél is kevesebb. A betegek is nélkülöznek, nemhogy mi, egészségesek jól tudjunk lakni. De nézzetek oda be: az ur duskál, vájkál. Testvéreim, már többször kértünk emelést, de mindig csak ígéretet kaptunk. Most vége. Türelmünk elfogyott, vagy kapunk, vagy elmegyünk.

Félelmes ordítás kísérte szavait, kalapácsok emelkedtek, feketén, félelmesen a levegőbe összeszorított öklökben. A férfi folytatta szavait.

— Valaki bemegy az urhoz. Beszél vele utóljára. Vagy vagy! Köt ajánltok testvéreim?

Mint egy torok ordította a tömeg:

— Te! Berend Péter!

— Rendben van, elfogadom a tisztséget. Ti maradjatok itt addig rendben, fegyelmezetten. Ha megkapjuk követelésünket, visszaállunk a munkába. — Azzal leindult a létráról. A tömeg széttáruult és ő megindult a fölépcső felé.

II.

Ezalatt odabent a tapétás ajtók mögött a tisztviselők izgatottan dugták össze a fejüket. A vezér-igazgató szobájában Sárdi a vezér és a három ügyvezető igazgató gyöngyöző homlokkal remegve tárgyalta a helyzetet.

Sárdi, a kiélt, potrohos nagy ur tanácstalanul, idegesen várta a megoldást az előtte remegő három igazgatótól.

— De uraim, az istenért mégis mit tanácsolnak?

Azok kinosan vonták vállukat.

— Méltóságod parancsát lessük.

A kis potrohos ur felállt. A körülötte heverő megszámlálhatatlan cigaretta csutkát még egygyel záporította. Idegesen járkált föl-alá.

Ekkor az egyik szőnyeg függöny meglibbent és egy fiatal huszéves leány jelent meg.

Sárdi Kató.

A vezér egyetlen, elkényeztetett, gyönyörű leánya.

— Mi történik itt, apus? — kérdezte meglepve. Sárdi az igazgatókhoz fordult. — Kérem az urakat, várjanak néhány percig. Majd mikor ketten maradtak, izgatottan fogta meg a lánya kezét.

— Katókám, azt hiszem, menekülnünk kell. A munkások fellázdak. Nézz csak ki! — Azzal az ablakot takaró vastag függönyt egy kissé meglibbentette.

És Kató látta, amint egy széles vállú, fekete férfi felfelé tart a lépcsőn.

— Apus, ki ez az ember és miért jön fel?

— Ez a munkások megbízottja, feljön előterjeszteni teljesíthetetlen követeléseiket.

— És ha nem teljesítjük?

— Akkor menekülnünk kell, Katókám.

— Hát nincs senki, aki beszélni tudna ezzel az emberrel?

— Olyan ember nincs, kislányom.

— Hát jó. Majd én beszélek. Ne ellenkezz apus! Bíz rád.

Majd meglátod, én visszaállítom a rendet.

Sárdi még tiltakozni akart, de a belépő igazgató félbeszakította.

— Berend munkavezető kíván beszélni a vezérigazgató urral! — Kató válaszolt. — Két perc múlva kérjük beengedni. — Az igazgató távozott.

— Apus egy szót sem! Menj be a szalonba és ott fogsz ülni, míg én értem nem jövök. — A férfi kényszerülve volt engedni és távozott.

Kató a tükörhöz sietett. Egy kis hajigazítás. Egy kis puder. Pici ruzse. A dekoltázs összefogó tűt kikapcsolta.

És belépett Berend Péter.

III.

Mikor a szőke, mosolygó szép leányt meglátta, zavarba jött.

— Kérem, én a vezérigazgató urral szeretnék beszélni.

— Tudom, de apus most el van foglalva, pár percnyi türelmét kéri, mindjárt rendelkezésére áll, addig, ha nem haragszik, én fogom szórakoztatni.

Üdén, kellemesen csengett a hangja és már egészen a férfi előtt állt. Az zavarban volt. Határozott, kemény szavakkal jött fel és most ezzel a szép, nagy lánnyal szemben gyöngye férfi lett. Kató tovább beszélt.

— Magát hogy hívják?

— Berend Péter.

— Engem Katónak hívnak. Sajnálom, hogy nincs itt a Suzi, szerettem volna bemutatni magának. Suzi a kis pincsim. Meg van hülve szegény és migrénje van. Piramidot vett be. Nagyon szép kis kutyus, rém drága volt. Tízezer leit adott ki érte apus, de nem sajnálta, mert nekem örömet szerzett vele. Apus semmit sem sajnál, amivel nekem örömet szerezhet. Most egy csiga gyűjteményt kért, hogy vegye meg nekem, rém drága, de egy helyen kéz alatt olcsón 60 ezer leiért meg lehetne kapni, de kedves dolog nagyon.

Burberrys Ltd.

ANGOL SZÖVETEK

utolsó divatzerint csakis a gyári lerakatnál:

Timișoara, Belváros, Jenőherceg tér
Piața Libertății.

a legjobb minőségben és dus választékban,

42

Magának biztos nincs. Hisz magukat férfiakat nem érdekli semmi, ami filigrám, finom. Ugyan igaz, valami mégis érdekli, ami filigrám, ami finom: a nő. Hm? Ugye? Magát is. Szőke vagy barna? Biztos szőke, hisz maga fekete. Olyan mint én. Apus azt mondja, hogy szép vagyok. De higgye el, a szépséget sok apró dolog adja ki. Például egész különleges kölnit használok. — A bodros, szőke haját a férfi orrához dörzsölte. Ömlött belőle a szó, elárasztotta vele a férfit. — Ugye jó? A puderomnak ugyanez az illata. Reggel tornázom és vivok, 51 kiló vagyok. Szeretném, ha látná az alakomat dresszben, kíváncsi vagyok a véleményére. Tudja mit? Apusnak ugyanis még egy kis dolga van, addig jöjjön be velem a budoiromba. — Azzal már kezén ragadta a férfit és húzta magával. Ajtók nyíltak, szobákon keresztül. Egy homályos, keskeny folyosón megállt. A férfi szinte beleütődött, ahogy a heves iramban megálltak.

— Ugye, milyen titkos kis folyosó? Kettőn vagyunk. Én nő vagyok, Péter maga férfi. Nos? — A férfi nehezen lélekzett a lány közelségétől. Kató hirtelen a szája tapadt. Aztán kacagva húzta tovább magát.

IV.

Megérkeztek. Nagyon szép volt a lány szobája. Egy meleg, puha fészek.

— Maga ügyetlen. Csak egyszer csókolt meg. Na de nem baj. Ez az én szobám, az én izlésem. Tetszik? Kicsit buja, mondták, de én így szeretem. Azt a meztelen férfit ott Melzer festette. Husz ezer lei volt. De nézze, csupa erő és izom, kisportolt, akár csak maga. Milyen kemény a karja, izmos a melle. Ó — huncutul kacagott — mintha csak egy nőé volna. Pedig férfi. Na de azért jöttünk, hogy megnézzük az alakomat dresszben. Forduljon el, különben, maradjon. Csak annyit fog látni, amennyit szabad.

A kis selyembluz lekerült.

— Szeretem a színes fehérneműt, érdekes és izgató. Kissé áttetsző is. De ez csak magának baj. — Már kibújt a szoknyából, kis selyem nadrágban állt. — Nem szeretem azokat a nőket, akik

kerek harisnyagummit viselnek, csak övest, ez izléses, nézze így érvényesül a harisnya a lábon fent. — A harisnya is lekerült. — Ne hogy azt higgye, hogy borotválom a lábomat. De most mégis egy pillanatra megbocsájt, ugye nem haragszik, de ami most következik, az mégis csak nőiességet igazolná és az újból csak magának volna kellemetlen. De már kész is vagyok. Tessék!

A férfi elé perdült fürdődresszben.

— Ugye szép vagyok? Nézze! A mellem kicsi és kemény. A derekam? Nos? Ugye elég karcsú! Naponta tornázás! A lábam formás és izmos, száraz evezés. És mégis nő vagyok. Nagyon sokszor érzem. Hiába már 20 éves vagyok. Tetszem? A férfihez simult. — Érti milyen meleg vagyok? — Az egyik vállpánt nagyon ügyesen, de véletlenül lecsuszik. — Péter ne legyen ügyetlen! A meglepetés ki van zárva — a fülébe sugja: — Én bezártam az ajtót. Olyan erős maga, izmos. Na mire vár? Ez a dressz patent, a nadrág gombra jár.

Ez már sok volt a férfinék. A karjaiba kapta, ott álltak a sezlön mellett.

V.

Elnyedtek. Kató a fülébe duruzsolt.

— Te! Erős, férfi! Szeretlek, mert nagy vagy, erős vagy. Kató boldog. Ugye, holnap is eljössz, holnapután is? Mindjárt oda fogom adni a hátsó kis kulcsot. Én akarok. Akarom, hogy minden nap... Ugye, hogy eljössz?

A férfi nem birt ellenkezni.

— De mi lesz ott kint? — Te jó vagy. Szeretsz. Nem akarsz Katónak és a Suzynak kellemetlenséget, majd elintézed azokkal az emberekkel. Kató is jó lesz, beszéllek apussal. Jó? Ugy. Most csókolj meg szépen kis butikám. Na ne, hagyj, majd holnap kis csacsika. Egyszerre sok volna. Holnap öt órákor várlak és Suzi is eljön. Most engedj felöltöznöm, így! Na még egy csókot. Holnap ötkor várlak. Pá!

Az ajtó becsukódott. Egy kis meztelen lány gunyosan, önbizkodottan a tükörbe nézett.

VI.

Berend Péter a munkások elé lépett, fáradtan, gyűrötten.

— Testvéreim, mindenki vissza áll a munkához, komoly ígéretet kaptam, hogy kéréseink teljesítve lesznek.

Egy öreg munkás megszólalt.

— Vajjon meglesz, Péter?

— Meglesz! — És lehajította a fejét.

VII.

Kató betáncolt az öreg Sárdi szobájába.

— Tessék kijönni apus! El van intézve. Tessék kinézni az ablakon.

A tömeg már nem volt sehol. A gyár újból zakatolt. A villánymotorok sziszegtek, a gépek dübörögtek.

— Látod, apus, én helyreállítottam a rendet.

— Katókám, hogy csináltad ezt?

— Csak bánni kell tudni a férfiakkal, apus. De most, remélem, megveszed a csigagyűjteményt? És apropó egy új fürdődressz is kell.

Művészifényképfelvételek

Esküvők és alkalmi társas összejövetelek, nemkülönben speciális gyermekfelvételek a nap bármelyik szakában elsőrangú művészi kivitelben készülnek: Fotó **BOROS**-nál, Timișoara. II. Andrásy ut 22. (16s)

Grand hotel	(8) ezelőtt „KORONA“
„TERMINUS“ Timișoara	
a főállomással szemben	
AZ IGIENA Szent-Györgytéri fiókjában	
tizenöt perc alatt kivasalják öltönyét! (49)	

Palma Ami az autónál a (20) Palma-sarok!

Sexuális tanácsadó

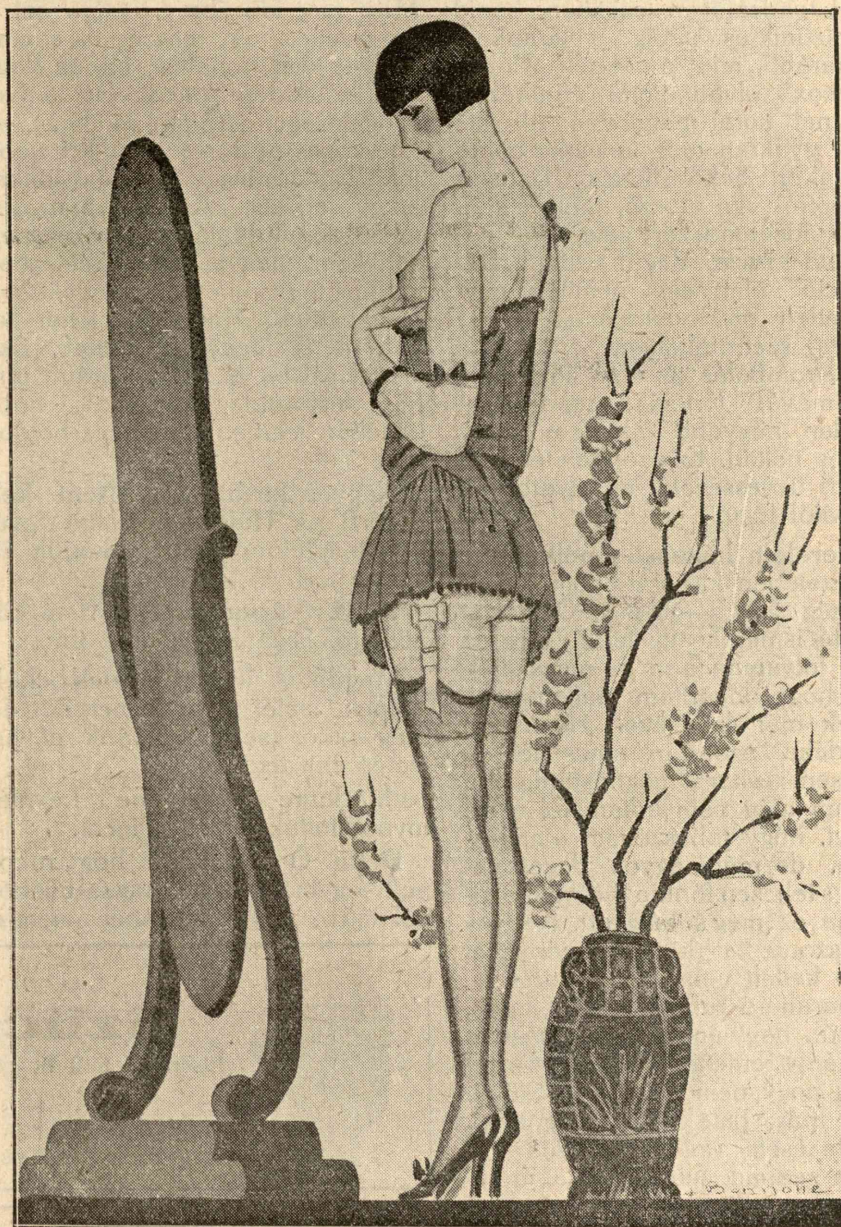
M. Katónak. Ön azt írja leveleiben: „Egy éve jegyese vagyok egy kedves, pompás férfinak. Bensőleg szeretjük egymást és mégis vad vágyakozás tölti be a szívemet. Éjszakánként erősen kinoznak erotikus álmok, melyek égő vágyakozást keltenek fel bennem egy nő szerelme iránt. Vannak napok, mikor azt hiszem, hogy mélyen és igazán szeretem a vőlegényemet, aztán ismét jönnek órák, mikor minden becézgetése kint jelent számomra. Nagyon hálás volnék, ha tanácsot adnának nekem, hogyan küzdhetném le sexuális ösztönöimnek ezen kinövését. Boldogabb leszek, ha egy erotikus nőbarátságot keresek magamnak? És hogy boldoggá tudom-e majd tenni egyáltalában férjemet ezzel a látszólag biszexuális hajlammal?”

Problémája igazán nem oly kétségbeejtő, amilyennek hiszi, azonban komoly tanácsot nehéz adni, hisz oly keveset ír magáról. A helyzetet sokkal jobban meg tudnám ítélni, ha ismerném korát, életkörülményeit, nemi életét stb. De azért megpróbálom néhány szóban kifejezni véleményemet. Tudvalevő, hogy minden emberben vannak tudatalatti biszexuális hajlamok erősebben vagy gyengébben kifejlődve. Az illető életkörülményeitől függ most a többi; a hajlam egész életén keresztül tudatalatti is maradhat, de ki is törhet oly vehemens erővel, hogy a másik nem iránti utálattá és gyűlöletté fajul. De a legritkább esetben gyógyíthatatlan, s a gyógyítás mindig a másik nemtől függ. Nem egy nőt ismerek, ki lánykorában 2-3 évig élt nemi életet társnővel s a házasságban

teljesen a rendes vágányra terelődött az élete.

Tehát fejet fel és ne féljen a jövőtől, egy biszexuális hajlam sokszor ingerként hat a férfira s ha férje Önt igazán szeretni fogja, ő

is tud majd segíteni s biztosan jobban fog járni, miután most engedne vágyszeszélyének és a lesbosi szerelem karjaiba rohan. Remélve, hogy soraim elérik a kívánt eredményt, üdvözlöm Flór



Ragályi Pál szücs és szörme-
áruház

Temesvár, Gyárváros, Fő-utca 33.

(50)

Szerkesztői üzenetek

A. S. (Déva). Kohabitáció alatt a nemi érintkezés gyakorlását értjük, a penis bevezetését a nő hüvelybe, hol dörzsölés által izgató hatást fejt ki és az érintkezés rendes gyakorlásánál mindkét partnert egyidejűleg a kéj magaslatára segíti. Az aktus után a kéjérzet fokozatosan csökken, majd megszűnik és pedig a férfiaknál hamarabb, mint a nőknél. „Coitus praecox” olyan nemi érintkezés, melynél korai magömlés áll be, mely gyakran már a penis behatolásakor bekövetkezik. Beteges állapotról van itt szó, mely a központi idegrendszer zavaraira vezethető vissza. Végül pedig „Defloráció” alatt egy nemileg még érintetlen nő hymenjének (szüzhártya) szétrombolását értjük. Ez a szétrombolás az első közösülés alkalmával történik, rendszerint minden nagyobb fájdalom, vagy vérzés nélkül. Ez azonban teljesen a férfi ügyességétől és óvatos eljárásától függ.

Szerilem házasság nélkül. Az Ön esetében kisasszonyom, nincs segítség. Mert, mit is ír Ön: Hat év óta ismerem egy férfit, akit az évek folyamán annyira megszerettem, hogy odaadtam magam neki. Ennek már két éve. Házassági szándékai azonban nincsenek és sohasem akar megőszülni. Én magam még nem adtam fel a reményt, hogy rábeszéljem a házasságra, de már nagyon ideges vagyok s teljesen tönkre megyek lelkiileg, ha ez még sokáig tart. Kedves kisasszony, a következményeket előbb kellett volna megfontolnia. Ön barátjára ruházta a férj jogait, anélkül, hogy annak kötelességeire is kényszerítette volna. Hiszen tudta, hogy nem akar megőszülni, most már bele kell nyugodnia. Az Ön esete tipikus példája annak a szabad felfogásnak, mely-

nek most annyian hódolnak. Mikor Ön két év előtt odaadta magát barátjának, akkor is gondolt arra, hogy: Szerettem őt és más minden mellékes, az idő majd tanácsot is hoz. Ma már másképp gondolkozik. Életének hat legszebb évében egy fantómot kergetett. Most már idősebb és talán azt is észrevette, hogy más férfiak semmi kedvet sem mutatnak ahhoz, hogy egy másik férfi otthagyott kedvesét feleségül vegyék és hogy az aggszüesség réme mind közelebb jön. Tehát ideges lett és tönkre megy lelkiileg. A férfi nem fog lelkiismeretfurdalásokat érezni, mert sohasem hagyta Önt kétségben afelől, hogy nincsen szándékában megőszülni. Maradjon tehát továbbra is kedvese annak, akit szeret és ha a válás órája ütni fog, vigasztalódjék azzal, hogy életében legalább egyszer boldog volt.

Négyes kirándulás. Nem kell a férfi és Hálás jelígre levél van a kiadóhivatalban. kérjük átvenni.

A. B. (Târgu-Mureş). Nem közzölhető. Próbáljon jobbat írni.

Magda. A jelíges levelek beküldőinek címét nem ismerjük, de még akkor sem árulnánk el, ha ismernénk azokat.

Madame Sans-gêne. Levelét továbbítottuk jelzett jelígre.

Detta. Ön azt kérdi, hogy rokonnok egymásközötti házasságából származó gyermekeknél nem-e

mutatkoznak a degeneráltságnak bizonyos jelei? Nem. Habár általánosságban nem lehet erre a kérdésre felelni. Rokonszülők gyermekeinél lehetséges, de nem feltétlenül szükséges, hogy degeneráltságnak jelei mutatkozzanak. Kielégítő statisztikai anyag ezen a téren, sajnos, nem áll rendelkezésre. Hol a rokonszülőknek több gyermeke van, előfordul, hogy az egyik gyermek teljesen normálisan fejlődik, míg a másikon a degeneráltságnak súlyos jelei mutatkoznak. Végeredményben: A rokonházasságoknak nem feltétlen következménye, hogy az utódokon degeneráltság jelei mutatkozzanak. De ez a veszély sokkal inkább fennáll itt, mint a többi házasságoknál.

Szenvedőtársak. Ha a hibák nem az Ön részéről állanak fenn, ha nem Ön az, aki a felesége szerelmét megfelelő módon felkelteni nem tudja, akkor nem marad más hátra, mint valamilyen egyezséget kötni, mert ahogy én látom, Ön többé-kevésbé meg van elégedve és nem gondol arra, hogy feleségétől elváljon. Ebben az esetben azonban csak az őszinte, kölcsönös megegyezés segíthet Önökön. Egy kívülállónak nagyon nehéz ilyen dolgokba beleavat-

PODRÁTZKY

Műbutorkárpitos, speciális bőrbutorok

TIMIŞOARA II., Iskola-utca 10
Telefon 206. (31-4)



Elegáns hölgy csak úgy lehet, ha

Szücs József -nél hozza rendbe a fej koronáját.

Elsőrangú férfi és női fodrász-szalón, higiénikus és pontos kiszolgálás. (16)

Timişoara, III. Mühle Vilmos u. 7. szám
6-os és 3-as villamos megálló

Harisnya, keztyű, selyem fehérnemű ELBE

harisnyaházakban. Timişoara, Józsefváros, Bul. Carol 13. Bul. Berthelot 21. Gvárváros, Str. Dacilor 30

Látogassa

meg a

PALACE

Temesvár legelegánsabb kávéházát és csodabárját, mely a legjobb műsorról gondoskodik. Szolid árak. A publikum táncol. (12)

kozni, mikor olyan sok függ az érdekeltek lényétől, jellemétől és hangulatától. Én az Ön helyében, mielőtt külső segítség után néznék, az egész kérdéskomplexumot megbeszelném mégegyszer a feleségével. Talán akad egy kiút, mely Önt is kielégíti és az asszonyt sem töri meg. Mindenekelőtt azonban: az ilyen problémákat csak gyöngéd kézzel lehet megoldani.

Vérpróba és apaság. Amint Ön is beismeri, a leány már több ízben hazudott Önnek. A legnagyobb hazugság azonban az volt, mikor két nappal a nemi érintkezés után közölte Önnel, hogy anyának érzi magát. Ez kizárt dolog, mert ebben az időben még egy asszony sem tudhatja, hogy teherbe esett. Ha a gyermek teljesen érett állapotban július 4 én született, úgy ez olyan viszonyból származott, mely előző év októberében folytatódott, nem pedig, amint a leány Önnel elhitetni akarta, december elején. Önnek most azt kell bizonyítania, hogy a leányanya ebben az időben mással is szerelmi viszonyt folytatott és azal védekezni, hogy a decemberben történt egyszeri közösülésükből ez a gyermek semmi esetre sem származhatott. Ajánlhatom továbbá, hogy a fiuval, kinek családjánál a leány alkalmazásban állott, lépjen érintkezésbe, mert alapos a gyanum, hogy egy kis köze neki is van a dologhoz. Ezek a tények sokkal inkább kizárják az Ön apaságát, mint a vérpróba, mellyel bizonyos esetekben inkább csak az apaság lehetetlenségét tudják megállapítani.

Ideál és valóság. Önnek menyasszonya van, akit nagyon szeret és aki őszintén bevallotta Önnek, hogy már nem érintetlen. Most kínos dilemma előtt áll, hogy mit csináljon? Önnek, az volt az ideálja, hogy érintetlen leányt vegyen feleségül és nem gondolt a jelenlegi viszonyokra, sem arra, hogy nincsen joga 25—30 éves leányoktól érintetlenséget követelni. Menyasszonya őszinte vallomásából most tudomást szerzett az elvesztett ártatlanságáról, de egyúttal

arról is meggyőződhetett, hogy becsületes és őszinte volt ez a vallomás. Menyasszonya keserű könnyeket sirt, mikor fiatal boldogságát eltemetve látta. Nem gongolt ön ekkor arra, hogy némely szegény gyermek egyetlen hibájáért, melynek talán nem is ő az oka, éveken át már eléggé megbűnhődött? Vessen fátyolt a multra és

ne tegye tönkre boldogságát, mert később bizonyára megbánná. Gondoljon az alkohollal való visszaélésekre az ilyen fiatal leányok elcsábításánál, lelkiismeretlen gazemberek hazug ígéreteire és nem utoljára menyasszonya becsületeségére, aki nem akarta Önt megtevesztetni, habár megtehetette volna.



DORN

Minőség!

műbutorüzem Timișoara III. Hattyu u. 47. — Készít teljes lakberendezéseket iparművészeti tervrajzok szerint, valamint ultramodern spricelt színes szobákat. — Hálók, ebédlők, állandóan raktáron. (6)

Munka!

Szolid árak!



Hallatlan áresés férfi- és fiu- ruhákban! Schönbrunn

Temesvár, Gyárváros, Fő-ucca 32. sz. alatti üzlete elárusítja és áron alul adja el cikkeit. Az óriási választékból azonban minden család csak egy tételt vásárolhat, amivel azt akarja a Schönbrunn cég elérni, hogy minden egyes vevő legalább egyszer vásároljon jól és olcsón.

Kivonat az árjegyzékből: g

Hosszu télikabát férfinek	Lei 1300.—
Soffőrök számára speciális bőrkabát	2200.—
Divatöltöny férfiakra	1290.—
Munkaöltöny	470.—
Iskolai egyenruhák	720.—
Színes sapkák	68.—

Ezenkívül 2000 drb különböző külföldi szőrme minden színben, olcsó árban

Kna p p S á n d o r Legszebben fest és tisztít

Arad, Magyar ucca 10. szám, saját ház
Fiók: Weitzer ucca 11. szám. 31/4)

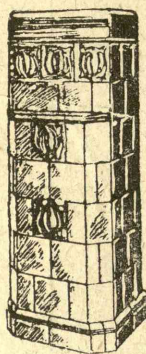


Hölgyek figyelmébe!
Divatos bársonysapkák minden színben már 250 leiért! Női- és férfi nemezkalapok legjutányosabban

TUVICSÁK-nál

kaphatók

Buziási ut 9 sz. a Turul cipőgyár előtt.



Halló! Hova szalad? Halló!
a „PLESZ”-féle
cserépkályhagyárba

Timișoara, Mehala, Ferencváros

mert ott kapni a legjobb cserépkályhákat! Meglepő, olcsó árak, szakszerű, pontos kiállítás! A kitűnő kályhák minőségét a cég 40 éves fennállása garantálja. 31-28

Navigazione Generale Italiana

Kényelmes és gyors utazás Észak- és Dél-Amerika felé

Tengeri ut: **Genova-Brazíliaig 11 nap, Genova-Montevideo és Buenos-Aires 14 nap.**

[31-14]

Felvilágosítással szolgál díjmentesen a fiók: Timișoara, Bonnáz-utca 20.

Martin J. Férfi és női fodrász, hajfestés és manikűr-szalón.
Timișoara, IV. Kossuth Lajos ucca 21. szám.

Az intelligens urinő csak
Bayer cipőt visel

viszont viselt és kopott cipőt
festés által ujja alakítja át.
TIMISOARA, IV. Hunyadi ut 3.
Javítások soron kívül, pontosan esz-
19 közöltetnek!

Dolly krém puder szeplővíz

Ez a vezető márka minden vo-
nalon. Legszebb ajándék bármely nő
számára. Gyártja:

**Roth Jenő gyógyszerár-
ban Timișoara, Mehala**

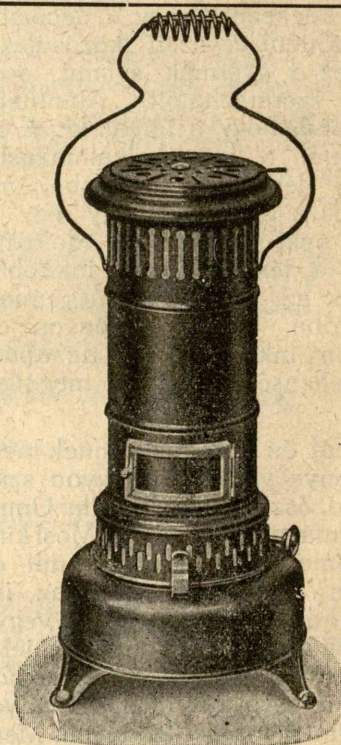
(villamosmegálló.)

„PHILATELIA”

bélyegkereskedés. Vétel, eladás, csere.

SZÉCSI, Timișoara IV.

Horváth Boldizsár-utca 2. sz. (30)



Petroleum- kályhák!

Teljesen szagtalan, könnyen kezelhető.

A legjobb német gyártmány!

Óriási tüzelőanyag megtakarítás.

Díjtalan felvilágosítás, vételkényszer
nélkül. — Állandóan nagy raktár

A. Reichardt 7

Timișoara IV. Fröbl-u. 27. Czermák ház